

# LYCÉE DE TZERMIADO

## LE JOURNAL SCOLAIRE ANNUEL DE LA CLASSE SECONDE



### Les Moulins à Vent de Lassithi : Gardiens du Vent et de l'Histoire

ECRIT PAR BABIS MANDELENAKIS

Le plateau de Lassithi a été désigné comme le plus ancien parc éolien au monde. Dans la région, on dit qu'il y avait 10 000 moulins à vent. Le moulin à vent du plateau était un pionnier de son époque pour l'irrigation plus efficace des champs. Déjà à la fin du XIXe siècle, les habitants de Lassithi, en exploitant les caractéristiques géomorphologiques particulières de leur région (sol, climat), ont inventé un mécanisme spécial qui, grâce à la force du vent, pompait les eaux de surface de la nappe phréatique pour l'irrigation des terres cultivables.



Découvrez l'histoire captivante des moulins à vent des plaines de Lassithi, témoins d'une ingéniosité ancestrale et gardiens d'un patrimoine culturel unique au monde

## HISTOIRE DES MOULINS

Le cas des moulins à vent de Lassithi est unique car ce type de moulin est construit uniquement dans cette région. L'initiateur et constructeur du premier moulin à vent de pompage en bois était Emmanuel Papadakis, surnommé "Spirokoutis". En 1920, Stefanos Markakis (Markostefanis) apporta plusieurs innovations au moulin à vent en bois existant de Spirokoutis et acquit la réputation d'être l'un des hommes les plus progressistes de la région. Avec ses inventions, Markostefanis parvint à moderniser et à perfectionner le moulin, le transformant dans sa forme actuelle en remplaçant la tour en bois par une tour métallique, le rendant ainsi plus solide, augmentant ainsi la hauteur du moulin et surtout en construisant le rotor en fer où le système de tête glissait en rotation circulaire.

Les pompes éoliennes, d'une puissance installée totale de plus de 5 MW, ont ensuite été construites par des habitants locaux, à une époque et dans une région où les matériaux et les technologies disponibles étaient limités en quantité et en variété, pour servir les agriculteurs locaux de manière harmonieuse avec l'environnement, constituant un spectacle sans précédent, surtout dans l'une des régions les plus venteuses de Crète.

Le besoin de surveillance quotidienne des moulins à vent, ainsi que la cohérence constante requise (les agriculteurs devaient ouvrir et fermer les voiles chaque jour), ont créé de nombreux problèmes. Aujourd'hui, les moulins à vent restants sont d'environ 300 et le pompage de l'eau des puits se fait maintenant avec des moteurs. Le savoir-faire des moulins à vent du plateau de Lassithi a été inscrit au Registre national du patrimoine culturel immatériel en 2020.

## DANS CE NUMÉRO

**CONNAISSONS-NOUS!**

**QUE SONT LES MANTINADES**

**LA GROTTA DE DICTÉON ANTRON**

MONUMENTS

## La grotte de Dicteon Andron

*Entre Mythes et Réalités sur les Traces de Zeus*

ECRIT PAR GRAMMATIKAKIS  
ANDREAS ET SPANAKI MARIA

La grotte de Psychro, également connue sous le nom de Dicteon Andron, est imprégnée d'une histoire et d'une mythologie captivantes. C'est en ces lieux que Rhéa se réfugia pour mettre au monde Zeus, le futur roi des dieux, craignant que Cronos ne dévore cet enfant comme il l'avait fait avec ses frères et sœurs. Une prophétie prédisait que Cronos serait tué par son propre fils, et ainsi, pour se protéger, il cherchait à anéantir tout nouveau-né. Mais Rhéa le trompa en remplaçant Zeus par un rocher soigneusement enveloppé dans des langes, et elle laissa l'enfant aux bons soins des Kouretes de Dicté, loin des yeux de son père.

Située sur le versant nord du mont Dicté en Crète, au-dessus du village de Psychro sur le plateau de Lassithi, cette grotte revêt une importance considérable sur le plan mythologique et archéologique. Avec une superficie de 2200 mètres carrés, elle est ouverte aux visiteurs, offrant une expérience unique. Le parcours touristique s'étend sur une longueur totale de 250 mètres, permettant aux visiteurs de découvrir les mystères et les légendes de ce lieu fascinant.



La grotte de Dictéon Andron

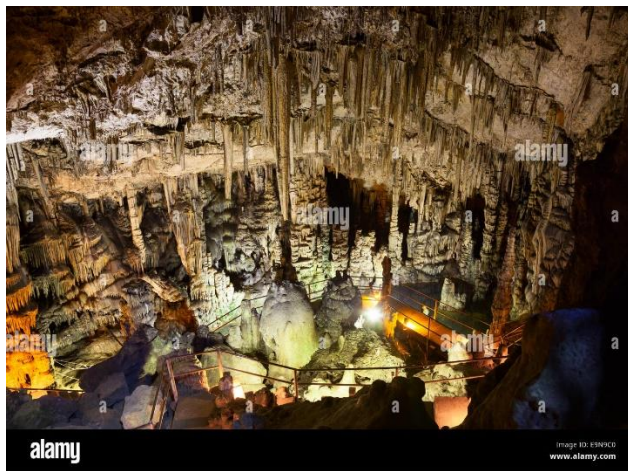
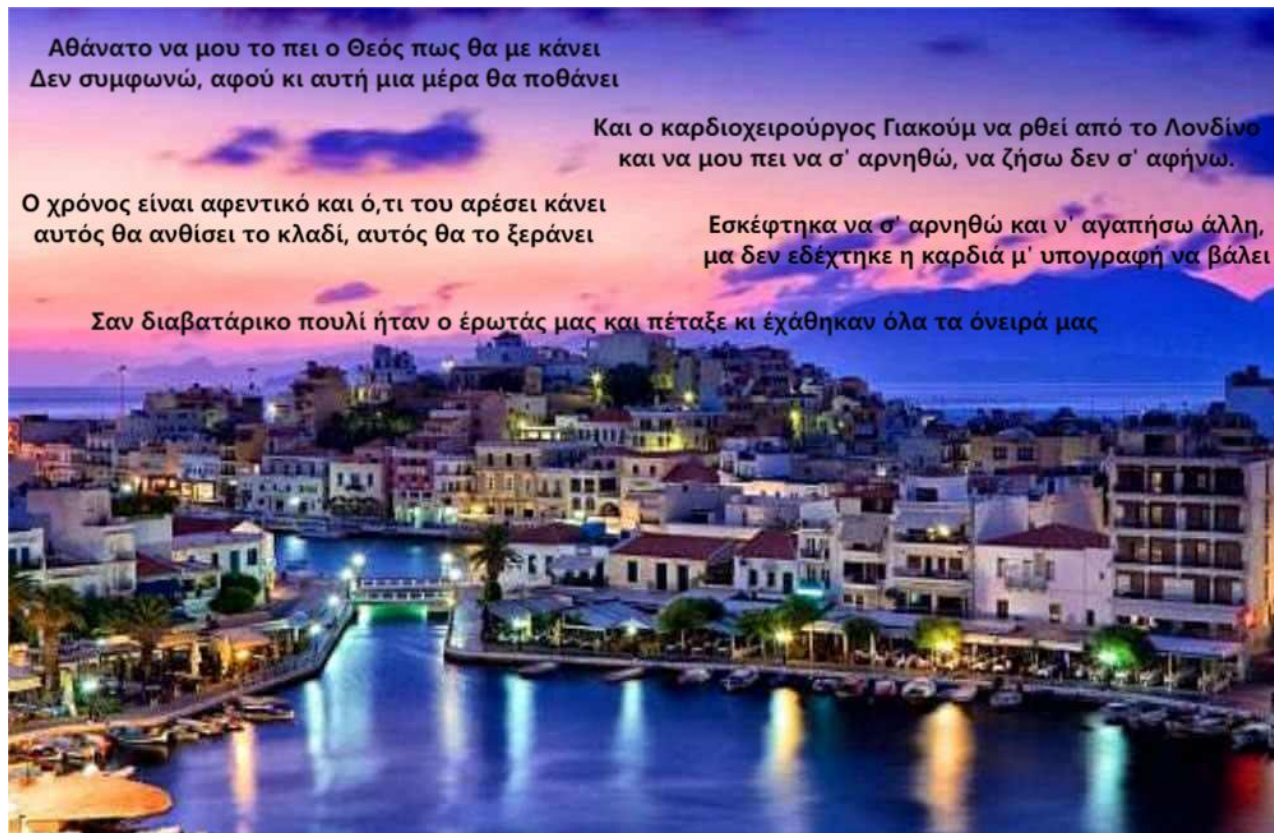


Photo de haut de l'intérieur de la grotte



TEMOIGNAGES

## Tzermiado: Un Havre d'Hospitalité au Cœur du Plateau de Lassithi

ECRIT PAR ROGDAKIS DIMITRIS ET  
NICOLETTA KRASSAKI

*JE VIS DANS LE PLATEAU DE LASITHI, A TZERMIADO, OU NOUS AVONS UN HOTEL TRES APPRECIE PAR DE NOMBREUX VISITEURS. ILS SONT TRES SATISFAITS DE NOTRE HOSPITALITE ET DE NOTRE CUISINE.*

*EN DESCENDANT LES ESCALIERS, VOUS TROUVEREZ UN RESTAURANT QUI PROPOSE UNE GRANDE VARIETE DE PLATS. VOUS APPRECIEREZ BEAUCOUP LE PLATEAU, L'UN DES PLUS BEAUX VILLAGES DE GRECE.*

*PENDANT L'HIVER, DE NOMBREUSES PERSONNES NOUS RENDENT VISITE, ET PENDANT PAQUES ET LE NOUVEL AN, VENEZ PROFITER DE LA NEIGE ET PASSER DE BONS MOMENTS*

TRADITION :

MANTINADES

ECRIT PAR TZIRAKIS GEORGES

L'une des nombreuses choses merveilleuses à propos de la Crète est que la culture traditionnelle joue un rôle si important dans la vie contemporaine, et ce parmi tous les groupes d'âge. La tradition est embrassée par toutes les générations et s'intègre parfaitement et magnifiquement dans la vie quotidienne crétoise. L'une des traits caractéristiques de la culture traditionnelle crétoise est connue de tous dans toute la Grèce - les Mantinades.

Les mantinades sont un couplet rythmique et rimé - plus d'informations sur le couplet suivront. Mais pour comprendre l'essence d'un vers rythmé suivant un schéma clair, nous pouvons nous tourner vers le plus connu Limerick. Un Limerick est différent d'une Mantinada car il a cinq lignes courtes au lieu de deux plus longues, mais le rythme mélodieux et facilement reconnaissable est immédiatement familier à l'oreille.

## SPORTS

## Les Hauts Faits du Zeus : L'Épopée d'une Équipe Locale sur le Plateau de Lassithi

ECRIT PAR PLATIS EMMANOUIL ET TZIVANI ORGEST

Le plateau de Lassithi est célèbre en Crète, en Grèce, mais aussi dans le reste de l'Europe pour ses beautés estivales, ce qui en fait l'une des rares régions montagneuses de l'île à attirer autant de tourisme.

Celui qui monte faire une promenade en été verra le plateau envahi par des touristes qui veulent visiter le village de Psychro et l'Antre de Dicté. En effet, selon la mythologie, le plateau était l'endroit où le dieu Zeus est né.

Et Zeus a inspiré un groupe de personnes du plateau de Lassithi qui ont créé il y a quelques années le Dia et maintenant le Zeus ou même plus tôt, le célèbre Selena et maintenant comme le nom de l'équipe est exactement écrit : Union Sportive de Lassithi Zeus qui lors de sa première participation a réussi à devenir champion et à monter en première catégorie des championnats locaux de Lassithi.

Zeus a été l'inspiration pour la création du Zeus, qui a été fondé en août 2018 lorsqu'il a participé aux championnats locaux de l'Association de football de Lassithi, prenant part à la deuxième catégorie.

Le Zeus a réalisé quelque chose d'unique : il a créé une équipe exclusivement Lassithiote avec des joueurs de tout le plateau, qui sont des résidents permanents, et les joueurs de l'équipe dirigent l'équipe vers la conquête du titre et simultanément la montée en première catégorie à l'aide du joueur-entraîneur Yiannis Viskadouris.

Bien sûr, tout n'a pas été facile. L'absence de terrain sur tout le plateau (!) et les conditions météorologiques difficiles pendant l'hiver, avec la neige atteignant deux mètres, n'ont pas permis aux joueurs du Zeus de s'entraîner. En fait, il y avait des périodes où le Zeus n'entraînait même pas pendant 20 jours d'affilée alors que la neige recouvrait tout le plateau.



L'équipe de football du plateau de Lassithi

## FOOTBALL

## Du Plateau de Lassithi à Avrakonte : La Renaissance du Zeus, Fierté de la Région

Maintenant, le projet du Zeus prend une autre dimension avec la reconstruction du terrain qui était abandonné depuis des années et se trouve à Avrakonte. Le contrat pour sa reconstruction complète a déjà été signé, ce qui en fera un nid pour tout le plateau. Jusqu'à présent, le Zeus devait déménager à Elounda pour s'entraîner et jouer les matchs officiels, mais désormais, chaque dimanche, à partir de la nouvelle année, le plateau se rendra à Avrakonte pour voir la fierté de la région : Le champion Zeus.

## MONUMENTS

## Exploration des mystères: La grotte de Cronos

ECRIT PAR GKIAOURAKIS DIMITRIOS ET GKIAOURAKIS NICOLAOS

La grotte de la Banque, connue également sous le nom de la Grotte de Cronos, est située entre les villages de Marmaketos et de Tzermiado sur le plateau de Lassithi, à une altitude d'environ 860 mètres. Elle est très proche de la route périphérique qui relie Marmaketos au lycée de Tzermiado, et il y a un panneau indiquant le chemin de la grotte depuis les deux villages. Un escalier raide, pavé de pierres, noyé dans la verdure, mène à la grotte après une montée de 5 minutes

L'entrée de la grotte est étroite et un couloir aux parois verdoyantes d'humidité mène à une petite salle. Dans cette salle se trouvent des stalactites et des stalagmites brisés, endommagés par l'intervention humaine.

Une grande stalagmite au milieu de la grotte laisse passer deux passages sur ses côtés. De plus, de petites salles avec des colonnes saillantes se trouvent sur les côtés de la grotte. À droite, sur le premier plateau, une cavité mène à une nouvelle salle avec un plafond bas. Sur un côté, une stalagmite, dans sa forme naturelle ou sculptée de manière appropriée, ressemble à un fauteuil inclinable confortable.

Des traces d'occupation de l'ère néolithique ont été découvertes dans la grotte. Initialement, la grotte était utilisée comme lieu de résidence. Plus tard, lorsque la colline de Kastelos à l'extrémité est de Tzermiado fut habitée, la Grotte de Cronos fut utilisée comme lieu de sépulture et de culte. Dans la grotte, des feuilles d'or, une figurine en faïence et une en ivoire ont été découvertes qui témoignent de l'ancienne relation entre la Crète et l'Égypte.



La grotte de la Banque : entrée

## RESTAURATION

## CUISINE CRETOISE – QUELQUES RECETTES

ECRIT PAR ARIEL GJEGJA

La Crète est une île avec une grande tradition, et une grande partie repose sur la cuisine traditionnelle, avec de nombreuses recettes transmises de génération en génération. Certains d'entre elles sont:

## 1. Agneau aux pâtes (chilopites)

Coupez l'agneau en cubes et faites-le revenir dans de l'huile chaude. Une fois doré, ajoutez les oignons, l'ail, les poivrons et les carottes coupés en petits morceaux.

Après 2 minutes, versez une tasse d'eau et dès qu'elle bout, retirez la mousse à l'aide d'une cuillère perforée.

Laissez mijoter l'agneau pendant environ 1 heure.

Lorsqu'il est à moitié cuit, ajoutez les tomates hachées et assaisonnez avec du sel et du poivre.

Ajoutez les pâtes et poursuivez la cuisson pendant environ 20 minutes supplémentaires, jusqu'à ce que la sauce épaississe, que les pâtes soient cuites et que l'agneau soit tendre.

Servez chaud, saupoudré de fromage râpé.

## 2. Légumes farcies à la mode monastique

Dans une casserole, faites chauffer 150 g d'huile et faites revenir pendant 5-6 minutes les oignons, les courgettes, les tomates et la pomme de terre coupée en dés. Ajoutez le persil, un peu d'eau, du sel, du poivre selon votre goût, et du riz pour la farce.

Dans une autre casserole, faites bouillir les œufs jusqu'à ce qu'ils soient durs. Ensuite, épluchez-les et coupez un petit morceau de la partie supérieure pour l'utiliser comme couvercle plus tard.

Videz le contenu des œufs en utilisant une fourchette pour retirer délicatement le jaune. Faites de même avec les pommes de terre après les avoir fait bouillir.

Remplissez les œufs et les pommes de terre avec le mélange précédent et faites-les cuire dans la casserole avec 50 g d'huile et un peu d'eau à feu doux.

Astuce : vous pouvez ajouter des tomates et des courgettes pour encore plus de saveur. (Recette de Sofia Fanouraki)

## 3. Kaltsouínia

Dissolvez la levure dans 1 ½ verre d'eau tiède, ajoutez un peu de farine pour obtenir un mélange épais et laissez le levain lever. Ajoutez les autres ingrédients sauf les œufs et laissez lever à nouveau. La troisième fois, ajoutez les œufs battus, pétrissez le tout et laissez la pâte lever.

Pour la garniture, mélangez tous les ingrédients jusqu'à obtenir une crème. Pour préparer les kaltsouínia, étalez une fine feuille de pâte de la taille d'une petite assiette. Au centre de chaque feuille, déposez une cuillère de garniture. Pour les plier en carrés, repliez la pâte des deux côtés opposés vers le centre, puis faites de même avec les deux autres côtés opposés. Laissez lever dans un endroit chaud (environ 2 heures), les badigeonnez d'œuf battu, les saupoudrez de sésame et les faites cuire.

## Restos locaux

Tout afficher



Halavro Kouzina

●●●●● 154

Méditerranéenne... · €€-€€€



Taverna Cafe Kronio

●●●●● 598

Méditerranéenne, Grecq... · €



Taverna Kourites

●●●●○ 231

Méditerranéenne... · €€-€€€



Zeus Garden

●●●●● 90

Méditerranéenne... · €€-€€€

## Terrasse extérieure disponible

Tout afficher



Wasabi Sushi &amp; Noodles ...

●●●●● 157

Fruits de mer et p... · €€-€€€



Taverna Cafe Kronio

●●●●● 598

Méditerranéenne, Grecq... · €



Halavro Kouzina

●●●●● 154

Méditerranéenne... · €€-€€€



Taverna Kourites

●●●●○ 231

Méditerranéenne... · €€-€€€

## BAR ET CLUBS

## DIVERTISSEMENT AU PLATEAU DE LASSITHI

ECRIT PAR YIANNIS STRATAKIS

Dans le plateau de Lassithi, il existe de nombreux endroits où vous pouvez déguster la cuisine traditionnelle crétoise et vous mêler aux habitants.

- À Plati, il y a le café d'Aristagoras et la taverne Plati.
- À Tzermiado, il y a le snack-café de Moulahalis, la rôtisserie de Skapamis et la taverne traditionnelle Kouretes.
- À Psichro, vous trouverez la taverne de Zervakis et la taverne d'Emanouela.
- À Magoula, vous pouvez visiter la taverne Dionysos,
- ainsi que le café Maria à Agios Yiorgis.

Pour une sortie nocturne, nous vous recommandons le Club Zeppelin



## BILAN

## LES JOURNALISTES

## L'équipe de rédaction

1. **Ariel Gjegja** : Je m'appelle Ariel. J'ai 17 ans. Je joue au foot, au volley et au basket. J'aime la natation. Je suis albanais. Je suis bilingue, je parle albanais, roumain, polonais, anglais et grec. J'habite à Plati. Mes amis m'appellent "machine à laver".
2. **Dimitris Gkiaourakis** : Je m'appelle Dimitris. J'ai 17 ans. J'ai une barque. J'aime la mer.
3. **Nikos Gkiaourakis** : Je m'appelle Nicolas. J'ai sept frères. Je parle anglais, français, grec, japonais et un peu chinois.
4. **Nikoleta Krasanaki** : Je m'appelle Nicole. J'ai 16 ans. J'habite à Ayios Yioryis. Je parle grec, français et anglais. Mes amis m'appellent "dynamite".
5. **Andreas Grammatikakis** : Je m'appelle Andreas. J'ai 16 ans. Je joue aussi à tous les sports. J'habite à Ayios Yioryis. Je parle anglais, français, allemand et italien. Mon surnom est "touloutis", ça veut dire très bruyant.
6. **Dimitris Rogdakis** : Je m'appelle Dimitris. J'aime la musique. Mon chanteur préféré, c'est Vassilis Karras. J'habite à Tzermiado.
7. **Babis Mandelenakis** : Je m'appelle Babis. J'ai 16 ans. J'aime le kick-boxing, la musique et les danses crétoises traditionnelles. J'habite à Kaminaki. Je parle grec, anglais et un peu allemand et français.
8. **Manolis Platis** : Je m'appelle Manolis. J'ai 16 ans. J'adore les motos et le football.
9. **Maria Spanaki** : Je m'appelle Maria. J'ai 16 ans. J'aime le volley. J'habite à Ayios Yioryis. Je parle anglais, grec et un peu français. Mes amis m'appellent "Παγούρανα", ça veut dire la gourde.
10. **Giannis Stratakis** : Je m'appelle Giannis Stratakis. J'ai 17 ans. J'habite à Plati. J'adore les voitures.
11. **Orgest Tzivani** : Je m'appelle Orgest. J'ai 18 ans. J'habite à Tzermiado. J'aime tous les sports, les jeux électroniques. Je parle grec, albanais et un peu anglais.
12. **George Tzirakis** : Je m'appelle George Tzirakis. J'ai 16 ans. J'habite à Kaminaki. Je m'occupe des moutons. Je parle un peu anglais.



Préparations pour l'entrée

L'équipe rédactionnelle du journal était composée des élèves de la classe de seconde du lycée général de Tzermiado dans le cadre de leur évaluation en cours de français. Étant donné que le niveau des élèves dans cette matière était particulièrement bas, en raison d'un manque de couverture adéquate par les gouvernements en termes d'enseignants de français, Artemios Dalampiras, professeur de français, a jugé nécessaire de mettre en œuvre un projet qui serait proche des intérêts des élèves dans le but de les motiver et de susciter leur intérêt. Ci-dessus se trouvent les informations biographiques des élèves, avec une touche d'humour.